

L2/02-301

**ISO/IEC JTC 1/SC 2**  
**Coded Character Sets**  
 Secretariat: [Japan \(JISC\)](#)

<b>DOC. TYPE</b>	Other document	
<b>TITLE</b>	WG 2 Proposal on Future of CLAUI TD (Technical Direction for Cultural and Linguistic Adaptability and User Interfaces) [Resolution M42.27 of WG 2 Dublin Meeting]	
<b>SOURCE</b>	SC 2/WG 2	
<b>PROJECT</b>		
<b>STATUS</b>	SC 2 members are requested to review WG 2 Resolution M42.27 on CLAUI Future contained in this document. Unless SC 2 Secretariat receives objections from a majority of SC 2 P-members by 2002-09-13, it will be submitted to JTC 1 for consideration. SC 35 N 422 submitted by the SC 35 Secretariat is attached for information.	
<b>ACTION ID</b>	COM	
<b>DUE DATE</b>	2002-09-13	
<b>DISTRIBUTION</b>	P, O and L Members of ISO/IEC JTC 1/SC 2 ; ISO/IEC JTC 1 Secretariat; ISO/IEC ITTF	
<b>ACCESS LEVEL</b>	Def	
<b>ISSUE NO.</b>	142	
<b>FILE</b>	<b>NAME</b>	02n3616.pdf
	<b>SIZE (KB)</b>	
	<b>PAGES</b>	5

Secretariat ISO/IEC JTC 1/SC 2 - IPSJ/ITSCJ \*(Information Processing Society of Japan/Information Technology Standards Commission of Japan) Room 308-3, Kikai-Shinko-Kaikan Bldg., 3-5-8, Shiba-Koen, Minato-ku, Tokyo 105-0011 Japan \*Standard Organization Accredited by JISC  
 Telephone: +81-3-3431-2808; Facsimile: +81-3-3431-6493; E-mail: [kimura@itscj.ipsj.or.jp](mailto:kimura@itscj.ipsj.or.jp)

**RESOLUTION M42.27 (CLAUI Future):**

**Abstain: Republic of Korea**

**For: Canada, China, Finland, Ireland, Japan, Singapore, and the USA**

With reference to document N2494 (SC2 N3606) containing the last CLAUI meeting minutes and recommendations SD-1 and SD-2, WG2 requests SC2 to adopt by letter ballot and communicate the following to JTC1:

We are of the opinion that JTC1 should review the role and scope of CLAUI TD. We support the goal of ensuring support for Cultural and Linguistic Adaptability and User Interface (CLAUI) related considerations in all JTC 1 standards. However, we disagree with the recommendations from the CLAUI - TD meeting contained in document SC2 N3606 (JTC 1/N 6744). Coordination of CLAUI objective-related activities should be handled by appropriate liaison relationships between JTC1 sub committees as needed. We see no need for a standing committee with a standing agenda and annual meetings recommended in SD-1 and SD-2 in document SC2 N3606 (JTC 1/N 6744). Any coordination issues that are brought to the attention of JTC1 on CLAUI topics should be dealt with by a JTC1 ad hoc group during its plenary meetings. A special face-to-face or teleconference meeting should be authorized only when there is a well-identified coordination problem that cannot be dealt with by the regular liaison relationships or by a JTC1 ad hoc group. In particular the next CLAUI face-to-face meeting for October 2002 should be cancelled pending consideration of the CLAUI meeting recommendations by the JTC1 plenary in October 2002.



*This document presents a general view on SC35 acceptance of CLAUI TD coordination principles and is also an informational response to resolution M42.27 of ISO/IEC JTC1/SC2/WG 2 meeting 42, held in Dublin, Ireland, on 2002-05-20/23.*

SC35 supports the resolutions proposed by the CLAUI TD coordination meeting held in Paris in December 2001, suggesting that an official meeting of the TD chairmen and interested convenors and editors, be held every year in conjunction with the JTC1 Plenary to avoid additional costs and possible meeting schedule conflicts.

These principles were already adopted by all CLAUI TD parties involved in presence of the JTC1, SC2, SC22 and SC35 chairmen at the JTC1 Tromsø Plenary at the end of 2000 and cast in document JTC1 N 6336 (see annex for the relevant excerpts). The 2001 JTC1 Business Plan (JTC1 N 6602, point 2.2.7) reaffirms: **"JTC1 gave extensive guidance on cultural and linguistic adaptability and user interfaces by increasing its coordination efforts to better satisfy the user's requirements and growing market needs in this field."**

There is a need to maintain a real open think-tank, and a face-to-face meeting is the only realistic way to develop and coordinate the proactive search for projects useful to fulfil the strategic orientation of JTC1 regarding cultural and linguistic adaptability and user interface issues, in line with the CLAUI TD foundation framework approved at the JTC1 Rio de Janeiro Plenary in 1999.

It is necessary to try to satisfy user requirements and also to maximize real worldwide end-user access to the information society. International Standards in this field are also in the interest of the ICT vendors and producers, so that their market be developed with minimum trade barriers.

The past CLAUI coordination meetings already produced successful results in identifying related work items, some of which are under progress. This gives a chance for the officers to connect together and have a wider approach beyond their specialties, so that horizontal understanding of end-user and market needs have better chances to be achieved through the International Standardization process.

It is necessary to have a strong home on CLAUI topics in JTC1. That is why, after various last-minute cancellations or refusals to hold and lead meetings in turn, a formal proposal has been made by the last CLAUI TD coordination meeting to make sure that those annual meetings be systematically held.

It is not enough to say that "We support the goal of ensuring support for Cultural and Linguistic Adaptability and User Interface (CLAUI) related considerations in all JTC 1 standards" (*ref.: resolution M42.27 – SC2/WG 2*) so that this be achieved by magic. The approach has to be constructive and proactive and there must be a formalized effort of all CLAUI directly-involved parties to reach this goal and not only rely on individual initiatives or outside organizations.

In the same time, concerning the discussions being held in the Special Group on JTC1 Future, we support the necessity to confirm the existence of horizontal TDs like CLAUI to favor the full coverage of the ICT domain in horizontal as well as in vertical standards, alongside with application-dedicated ones.

## **ANNEX – EXCERPT FROM DOCUMENT JTC1 N 6336**

**Note: Status of this document: Edited during the [Tromsø] JTC1 Plenary in an ad hoc meeting including the JTC1 chairman, the SC2 chairman, the SC22 chairman, the SC35 chairman and two representatives from SC22/WG20.**

**Revision date: 2000-11-09)**

[...]

### **4 Recommendations to the JTC1 Plenary and to the CLAUI TD groups**

Sophia 1 : The CLAUI TD recommends a formal annual coordination TD meeting of the CLAUI TD be held not earlier than six months before each JTC1 Plenary and that it be co-located in turn with a meeting of one of the three groups that constitute the TD.

Sophia 2 : The CLAUI TD recommends that the annual coordination TD meeting chairmanship and secretary be taken in turn by the three groups which constitute the TD, to be handled in a flexible way in case one group passes its turn for whatever reason.

Sophia 3 : The CLAUI TD recommends that the statutorily invited audience to the annual CLAUI TD coordination meeting be composed of the chairmen, the convenors, the editors, the rapporteurs, and the official liaisons of/to/from the three groups which formally constitute the TD.